

**Wanderungen:  
Künstler – Kunstwerk – Motiv – Stifter**

**Wędrowki:  
Artysta – Dzieło – Wzorzec – Fundator**

Beiträge der 10. Tagung des Arbeitskreises deutscher und polnischer  
Kunsthistoriker in Warschau, 25.–28. September 2003

Materiały IX Konferencji Grupy Roboczej Polskich i Niemieckich  
Historyków Sztuki w Warszawie, 25–28 września 2003 r.

Herausgegeben von / Redakcja  
Małgorzata Omilanowska i Anna Straszewska



Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk  
Warszawa 2005

## Inhalt / Spis treści

<i>Małgorzata Omilanowska</i>	
Vorwort .....	9
Wstęp .....	11

### I. Künstler / Artysta

<i>Sven Hauschke</i>	
Das Grabdenkmal des Filippo Buonaccorsi, gen. Callimachus, von Veit Stoß und der Vischer-Werkstatt: Beziehungen zwischen Nürnberg, Krakau und Italien .....	15
Streszczenie: Nagrobek Filippo Buonaccorsiego, zwanego Kallimachem, wykonany w warsztacie Wita Stwosza i Vischerów: związki pomiędzy Norymbergą, Krakowem i Włochami .....	25
<i>Guido Hinterkeuser</i>	
Ex oriente lux? – Andreas Schlüter und der polnische Anteil am Ausbau Berlins zur Königsmetropole .....	27
Streszczenie: Ex oriente lux? Andreas Schlüter i polski wkład w rozbudowę i przekształcenie Berlina w królewską metropolię .....	40
<i>Heiner Krellig</i>	
Bernardo Bellotto: Italien, Deutschland, Polen. Überlegungen zu den Stationen einer Künstlerwanderschaft .....	43
Streszczenie: Bernardo Bellotto: Włochy, Niemcy, Polska. Rozważania na temat kolejnych etapów jego wędrówki artystycznej .....	66
<i>Halina Stepień</i>	
Polnische Künstler in München .....	69
Streszczenie: Artyści polscy w Monachium .....	76
<i>Stefan Dyroff</i>	
Wojciech Kossak – Panorama- und Schlachtenmaler für Deutsche und Polen. Deutsch-polnische Denkwürdigkeiten in seinem Werk, seinem Umfeld und seiner Rezeption .....	79
Streszczenie: Wojciech Kossak – malarz panoram i scen batalistycznych dla Niemców i Polaków. Niemiecko-polskie aspekty jego twórczości, środowiska artystycznego i recepcji .....	100

*Stefan Laube*

- Józef Ignacy Kraszewski und das Kraszewski-Museum. Säkularer Reliquientransfer von Dresden nach Posen und von Warschau nach Dresden . . . . 103  
 Streszczenie: Józef Ignacy Kraszewski i Muzeum Kraszewskiego. Przeniesienie świeckich relikwii z Dreznia do Poznania i z Warszawy do Dreznia . . . . 127

*Lidia Głuchowska*

- Margarete und Stanisław Kubicki – ein deutsch-polnisches Künstlerpaar zwischen Posen und Berlin . . . . . 129  
 Streszczenie: Margarete i Stanisław Kubiccy – polsko-niemiecka para artystów między Poznaniem a Berlinem . . . . . 146

*Thorsten Smidt*

- „Krakau – das Mönchengladbach des Ostens.” „Neue Wilde” in Polen und in Deutschland . . . . . 149  
 Streszczenie: „Kraków – Mönchengladbach Wschodu.” „Nowi Dzicy” w Polsce i w Niemczech . . . . . 161

**II. Kunstwerk / Dzieło***Uwe Hartmann*

- Geraubt – verbracht – vergessen. Der Weg eines Guardi-Gemäldes aus dem Warschauer Nationalmuseum seit dem Zweiten Weltkrieg . . . . . 165  
 Streszczenie: Zrabowany – przeniesiony – zapomniany. Wędrowka obrazu Guardiego z Muzeum Narodowego w Warszawie od czasu II wojny światowej . . . . . 189

*Regine Dehnel*

- Restitution an unbekannt: die Odyssee von Werken polnischer Künstler zwischen 1939 und 1949 . . . . . 191  
 Streszczenie: Restytucja nieznanym: Odyseja dzieł polskich artystów w latach 1939–1949 . . . . . 215

*Tomasz Torbus*

- Kunstwerke unter wechselnder Hoheit. Der Umgang mit dem Kulturerbe in den historischen deutschen und polnischen Ostgebieten im Vergleich . . . . . 217  
 Streszczenie: Dzieła sztuki wobec zmieniającej się władzy. Stosunek do dziedzictwa kulturowego na historycznych niemieckich i polskich ziemiach wschodnich . . . . . 244

**III. Motiv / Wzorzec***Ernst Badstübner*

- Die baukünstlerischen Wirkungen des Magdeburger Doms nach Ostmitteleuropa im 13. Jahrhundert . . . . . 249

Streszczenie: Oddziaływanie katedry magdeburskiej na sztukę budowlaną Europy Środkowo-Wschodniej w XIII wieku .....	255
<i>Janusz St. Kębtowski</i>	
Zur Frage der Bewertung der sog. „Kolonisation“ und „Germanisierung“ Schlesiens unter den Aspekten der Politik, Kultur und Kunst .....	257
Streszczenie: Problem oceny tzw. niemieckiej „kolonizacji“ i „germa- nizacji“ Śląska w aspekcie polityki, gospodarki, kultury i sztuki .....	260
<i>Henryk Dziurla</i>	
Grüssauer „Gnadenstuhl“ und Berninis „Sanguis Christi“ .....	263
Streszczenie: Krzeszowski „Tron Łaski“ a „Sanguis Christi“ Berniniego .....	267
<i>Jakub Sito</i>	
Die polnische Rezeption der Altarentwürfe Matthias Steinls und Johann Bernhard Fischers von Erlach .....	269
Streszczenie: Polska recepcja projektów ołtarzy Matthiasa Steinla i Johanna Bernharda Fischera von Erlach .....	276
<i>Mariusz Smoliński</i>	
Die Altäre in Ermland in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts ....	279
Streszczenie: Ołtarze na Warmii w pierwszej połowie XVIII wieku ....	291
<i>Diana Codogni-Łańcucka</i>	
Blick aus dem Fenster. Wanderung eines (deutschen?) Motivs .....	293
Streszczenie: Widok z okna. Wędrowki (niemieckiego?) motywu .....	312
<i>Konrad Vanja</i>	
Dietrich Montens Bild „Finis Poloniae 1831“ und seine Populari- sierung nach dem niedergeschlagenen Aufstand vom November 1830 in Warschau .....	313
Streszczenie: Obraz Dietriecha Montensa „Finis Poloniae 1831“ i jego popularyzacja po upadku powstania listopadowego 1830 roku .....	322
<i>Wojciech Bałus</i>	
Zentralbautendenzen in der Sakralarchitektur des 19. Jahrhunderts. Die Rolle des Oktagonmotivs .....	323
Streszczenie: Tendencje do centralizacji przestrzeni w architek- turze sakralnej XIX wieku. Rola oktagonu .....	332
<i>Stefan Muthesius</i>	
Westeuropäische Stimmen zum Wiederaufbau der Warschauer Altstadt und zur Polnischen Denkmalpflege .....	335
Streszczenie: Europa Zachodnia wobec odbudowy warszawskiej Starówki i polskiej ochrony zabytków .....	343

#### IV. Stifter / Fundator

*Kevin E. Kandt*

Sarmatia Artistica et Porta Aurea Gedanensis: Notes on the Art Trade and Artistic Patronage between the Polish-Lithuanian Commonwealth and Danzig during the Reign of King Jan III Sobieski . . . .	347
Streszczenie: <i>Sarmatia Artistica et Aurea Porta Gedanensis</i> : uwagi o mecenacie artystycznym i handlu sztuką między Gdańskiem a Rzeczpospolitą Obojga Narodów w okresie rządów Jana III Sobieskiego . . . . .	377

*Anna Oleńska*

On a Transaction in Paintings from 1748. Gerhard Morell's Activities as an Art-Dealer in the Polish-Lithuanian Commonwealth . . . .	379
Streszczenie: O pewnej transakcji obrazów z 1748 roku. Gerhard Morell i jego działalność jako handlarza sztuką w Rzeczpospolitej . . . .	391

*Jolanta Polanowska*

Dresdener Inspirationen von Stanislaw Kostka Potocki, polnischer Winckelmann genannt . . . . .	393
Streszczenie: Drezdeńskie inspiracje Stanisława Kostki Potockiego zwanego Winckelmannem Polskim . . . . .	411

#### V. Anhang / Załącznik

Personenregister / Indeks osób . . . . .	415
Ortsregister / Indeks miejscowości . . . . .	429
Tagungsprogramm / Program konferencji . . . . .	437